

SANOMAT

Schlagsahne-Automaten



Original-Betriebsanleitung

SANOMAT

Schlagsahne-Automat

~ SANOMAT Amigo ~ Euro-Favorit ~ Euro-Piccolo-Hand ~ Euro-Piccolo-Hand-RA ~ Euro-Piccolo-Auto ~ Euro-Piccolo-Auto-SB ~ Euro-Piccolo-Auto-RA ~ Euro-Cream-Star-Hand ~ Euro-Cream-Star-Auto ~ Euro-Due ~ Euro-Cream-Hand ~ Euro-Cream-Hand-GP ~ Euro-Cream-Auto ~ Euro-Cream-Auto-GP ~ Euro-Plus-S-Hand ~ Euro-Plus-S-Hand-GP ~ Euro-Plus-S-Hand-GP-RA ~ Euro-Plus-S-Hand-RA ~ Euro-Plus-S-Hand-MA ~ Euro-Plus-S-Auto ~ Euro-Plus-S-Auto-GP ~ Euro-Plus-S-Auto-RA ~

Vaihinger GmbH
Horstweg 29
65520 Bad Camberg-Erbach
Telefon (06434) 9405-0
Telefax (06434) 9405-99
www.sanommat.com
info@vaihinger.com

SANOMAT
Service-Hotline
06434/9405-50



Einleitung

Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung noch vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme Ihres neuen Schlagsahne-Automaten sorgfältig durch und nehmen sich alle Tipps und Hinweise zu Herzen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf für den Fall, dass Sie einmal etwas nachschlagen müssen.

Wenn Sie nicht auf Gewährleistungs- oder Garantieansprüche verzichten möchten, sollten Sie auf keinen Fall die Maschine selbst öffnen. Lassen Sie Reparaturen des Innenlebens wie Motor, Kühlung oder Steuerung lieber von Ihrem Fachhändler oder durch unseren Kundendienst durchführen.

Anhand dieser Betriebsanleitung sind der Anschluss, die Inbetriebnahme und die Wartung an sich kinderleicht. Sollten Sie dennoch Fragen über den Inhalt dieser Anleitung hinaus haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder unseren freundlichen Kundendienst unter E-Mail info@vaihinger.com oder unserer 24-Stunden-Hotline **0049 (0) 64 34 / 94 05 50**

Der richtige Umgang mit Sahne und Ihrem SANOMATEN

Dankeschön, dass Sie sich für einen effizienten und hygienisch sicheren SANOMAT-Schlagsahneautomaten entschieden haben. Wir wissen Ihr Vertrauen in unser Produkt zu schätzen. Ihr neuer SANOMAT wurde mit besonderer Sorgfalt und unter ständiger Qualitätskontrolle hergestellt.

Um immer die besten Ergebnisse mit Ihrem neuen Gerät zu erzielen, empfehlen wir Ihnen folgendes:

Sahne ist ein Naturprodukt, das verschiedenen jahreszeitlichen Schwankungen unterliegt, wie z.B. der Futterzusammensetzung der Milchkühe. Dies kann sich durchaus auch auf die Qualität der Sahne auswirken und somit auch auf das Aufschlagvolumen und die Standfestigkeit.

Auch das Vorhandensein von dem Zusatzstoff Carrageen kann Auswirkungen auf den Aufschlag der Sahne haben.

Grundsätzlich empfehlen wir Ihnen, Frischsahne in einem Temperaturbereich von ca. +6°C zu verwenden, die einen Fettgehalt zwischen 30 % und 36 % hat und mindestens 24-28 Stunden gekühlt wurde. Wenn Sie H-Sahne verwenden



möchten, empfehlen wir Produkte namhafter Hersteller, da sich andere Produkte nicht zur vollen Zufriedenheit aufschlagen lassen. Auch hier gilt, dass die Sahne sehr gut gekühlt sein muss, um zufriedenstellende Aufschlagergebnisse zu erzielen.

Beachten Sie:

Die Kühlkette von der Molkerei bis zu Ihnen muss unbedingt eingehalten werden, denn schon kurzzeitige Erwärmung kann die Sahnekultur zerstören und ein Aufschlagen der Sahne unmöglich machen!

Um eine Kontamination mit Bakterien zu verhindern, führen Sie täglich nach Geschäftsschluss die Desinfektionsreinigung durch, und regelmäßig die Reinigung der Luftregulierung (zu finden ab der Seite 14).

Auf den folgenden Seiten führen wir Sie Schritt für Schritt durch den Umgang mit Ihrem neuen Sahneautomaten.

Ihr Vaihinger-Team



Bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitsvorschriften

Meistens lästig, aber immer wichtig: Die **Sicherheits-Vorschriften**. Sie sorgen für Ihre Sicherheit und für dauerhaft ungetrübte Freude an Ihrem SANOMAT. Beachten Sie deshalb:

- Der SANOMAT ist bei einer Umgebungstemperatur bis max. 40°C zu betreiben.
- Der SANOMAT ist ein technisches Arbeitsmittel. Sein in Verkehr bringen dient ausschließlich der Verwendung in gewerblichen Betrieben.
- Den SANOMAT nicht in Räumlichkeiten mit explosionsfähiger Atmosphäre betreiben.
- Die bestimmungsgemäße Verwendung wird auf Personen über 14 Jahre beschränkt.
- Personen, die Alkohol oder andere bewusstseinsverändernde Drogen konsumiert haben oder unter schwerem Medikamenteneinfluß stehen, sollten den SANOMATen nicht bedienen.
- SANOMAT-Kühlung über Nacht nicht abschalten! Das gibt zusätzliche hygienische Sicherheit. Abschalten nur vor mehrtägiger Stilllegung!
- SANOMAT nicht für andere Anwendungszwecke missbrauchen!
- Bei Reinigung und Reparatur nur Original Vaihinger-SANOMAT-Ersatzteile und -Zubehör verwenden!
Die Verwendung von Fremdteilen kann zum Geräteschaden führen! Außerdem erlischt der Garantie-Anspruch und die offizielle Geräte-Zulassung, und somit auch die GS- und DIN-Prüfung!
- SANOMAT niemals mit dem Schlauch oder mit einem Dampfstrahler reinigen!
Gefahr von Personen- und Sachschäden bei Eindringen von Wasser in die Elektrik!
- Nicht auf Oberflächen aufstellen, die mit Dampfstrahlern/Dampfreinigern o.ä. Geräten gespritzt oder gereinigt werden.
- Bedienung des SANOMAT nur durch eingewiesenes Personal!
Weisen Sie das Personal in die korrekte Handhabung ein.
Nehmen Sie dazu die vorliegende Bedienungsanleitung zur Hand.
- Die Betriebs- und Funktionssicherheit ist durch regelmäßige Wartung sicherzustellen! Bedienungsanleitung genau beachten!



- Den SANOMAT so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich bleibt (Netztrennung im Notfall)!
- Brandgefahr durch Hitzestau durch nicht Einhalten des Sicherheitsabstandes auf beiden Seiten von 5 cm! Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden!
- Reinigungs- und Wartungsvorschriften genau beachten!
- Wenden Sie beim Betätigen der Taster und Regler nicht zu viel Kraft auf!
- Ihr SANOMAT ist ein Präzisionsgerät - behandeln Sie ihn mit entsprechender Umsicht!
- Ziehen Sie zur Sicherheit stets den Netzstecker, wenn ein Gewitter aufzieht! Auch wenn die Maschine aus ist, kann es durch einen Blitzschlag in das Stromnetz beschädigt werden.
- Um eine Beschädigung oder einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie bitte niemals das Gehäuse und vermeiden ein Berühren der internen Schaltungen! Durch unsachgemäße Arbeiten und Öffnen des Gehäuses geht der Anspruch auf die Gewährleistung verloren.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes niemals Benzin, Verdünner oder andere flüchtige Flüssigkeiten, da solche Chemikalien die Gehäuseoberfläche angreifen und verfärben können. Wischen Sie Staub und Schmutz mit einem trockenen oder in SANO-Desinfekt-Plus getränkten, weichen Tuch ab!
- Netzkabel nicht knicken oder zu stark biegen - Gefahr von Kabelbruch und Kabelbrand!
- Ziehen Sie nie am Kabel den Stecker aus der Steckdose - immer am Netzstecker ziehen!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden!



Inhaltsverzeichnis

Bestimmungsgemäße Verwendung & Sicherheit	4
Auspacken und Prüfen & Aufstellen und Anschließen	7
Gerätebeschreibung	9
Vorbereitung zum Gebrauch	11
Konsistenz der Schlagsahne einstellen	12
Portionsgrößen entnehmen	12
Reinigung und Wartung (Übersicht)	14
Die tägliche Desinfektions-Reinigung	15
Die wöchentliche Reinigung der Luftregulierung	17
Die Generalreinigung und technische Prüfung	18
Was tun bei Funktions-Störungen?	22
Transport-Hinweis & Entsorgung	23
Technische Daten & Ersatzteillisten & Explosionszeichnungen	24
Konformitätserklärung	39
!!! Garantiekarte	43

Bitte füllen Sie gleich nach Erhalt Ihres Schlagsahneautomaten die Garantiekarte aus und schicken Sie sie an die Vaihinger GmbH zurück.



Notieren Sie sich auch auf der dafür vorgesehen Seite (37) gleich die Angaben, die auf dem Typenschild stehen - für spätere Ersatzteilbestellungen.

Erklärung von Abkürzungen:

RA = Reinigungsautomatik

Hand = Gerät nur mit einer Hand-Portionierung

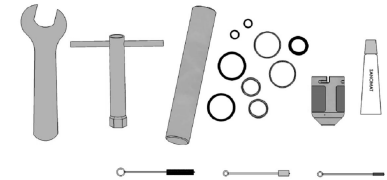
Auto = Gerät mit Hand- und Auto-Portionierung

Welche Funktionen Ihr Gerät hat, können Sie auf dem Typenschild sehen oder fragen Sie bei Ihrem Händler nach.



Auspacken und Prüfen

- Schneiden Sie mit einer Schere die Packbänder durch und heben Sie die Kartonage senkrecht nach oben ab.
- Nehmen Sie den SANOMAT vorsichtig aus dem Styropor-Fuß heraus und untersuchen Sie ihn auf Transportschäden. Reklamieren Sie diese ggf. beim Transporteur.
- Im Lieferumfang sollten Sie folgendes vorfinden:
 - ✓ Bedienungsanleitung und Begleitpapiere
 - ✓ Desinfektions-Reiniger (0,25 Liter SANO-DESINFEKT-Plus)
 - ✓ Reinigungsdüse
 - ✓ Beutelchen mit Werkzeug* (je Maschine unterschiedlich)
 - ✓ Spültopf (nur bei Geräten ab 5 Liter/Benutzen Sie den Sahnetopf anstatt des Spültopfes bei der täglichen Desinfektionsreinigung)
- Falls Teile fehlen oder äußerlich offensichtlich beschädigt sind, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Fachhändler. Sollten Sie mehr als die genannten Teile erhalten haben - herzlichen Glückwunsch!

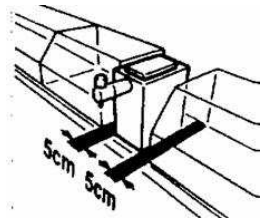


Beispiel für Werkzeug-Zubehör eines Euro-Cream



Aufstellen und Anschließen

- Stellen Sie den SANOMAT so auf, dass er mit allen 4 Füßen auf einer festen, ebenen und waagerechten Unterlage steht.
- Beachten Sie dabei unbedingt, dass rechts und links 5 cm Abstand eingehalten werden müssen, es kann sonst ein Hitzestau entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Steckdose einen Schutzkontakt hat und dass sie die korrekte Netzspannung führt:



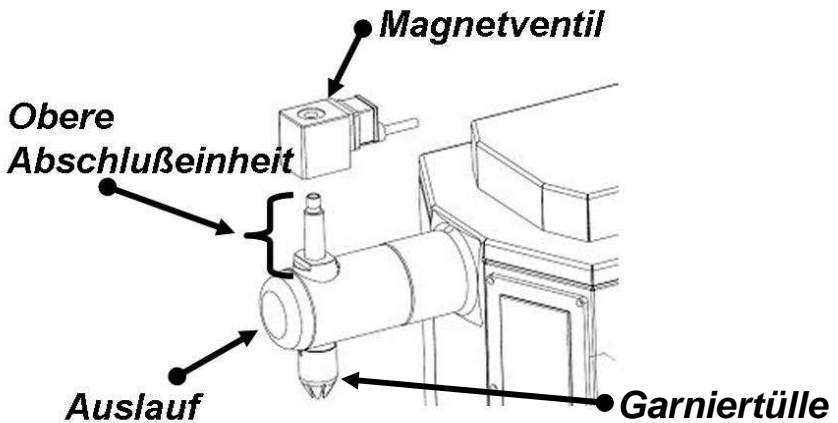
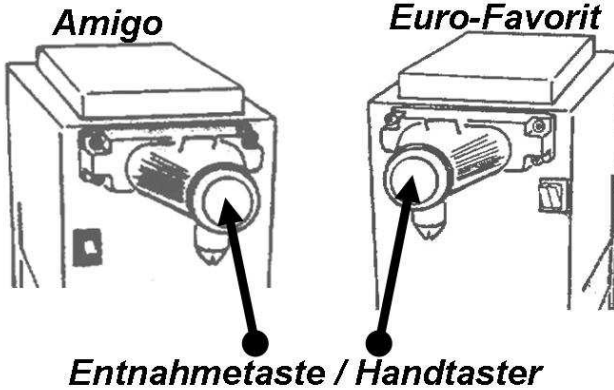
230V ~ / 50Hz Absicherung mind. 10A, max. 16A



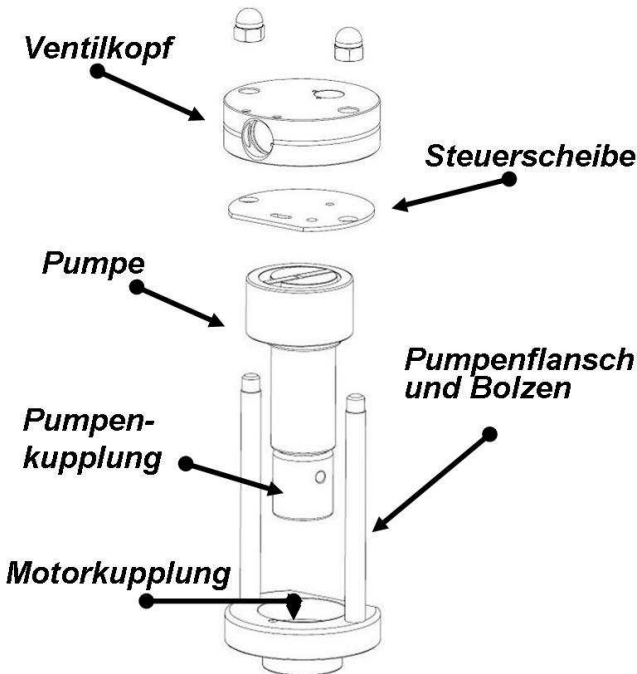
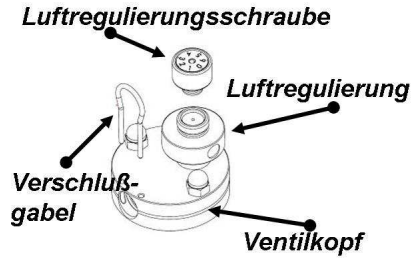
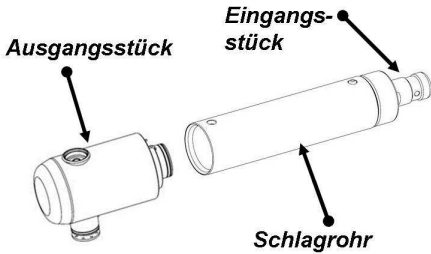
- Lassen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme mindestens 1 Stunde an seinem Einsatzort stehen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken! Diese Wartezeit braucht das Kühlaggregat, um sich vom Transport zu erholen!
- Die Steckdose sollte stets frei zugänglich sein → Netztrennung im Notfall!
- Befreien Sie den SANOMAT von Verpackungs-Staub und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Reinigen Sie Ihren SANOMATen vor der ersten Inbetriebnahme (ab Seite 14).



Gerätebeschreibung



z.B. Euro-Piccolo, Euro-Cream-Star usw.





1. Vorbereitung zum Gebrauch

- Schalten Sie die Maschine und sofern vorhanden, die Kühlung an (grüner Schalter). Nach Erreichen der Betriebstemperatur erfolgt das selbstständige thermostatgesteuerte Aus- und Einschalten des Kühlaggregates. Dies dient der Aufrechterhaltung der optimalen Kühltemperatur.

⚠ Bitte führen Sie vor dem Erstbefüllen mit Sahne die Desinfektionsreinigung durch!
(Siehe Seite 15, Die tägliche Desinfektionsreinigung)

- Schwenken Sie das Saugrohr/Saugschlauch hoch und nehmen Sie den Sahnetopf heraus. (Abb. 1)
- Wenn Sie süßen möchten, belassen Sie die vorgekühlte Rohsahne zunächst in der Originalpackung und rühren Sie gründlich Läuterzucker ein (75-80%iger Zuckersirup).

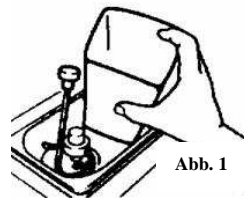


Abb. 1

**⚠ Keinen Staub- oder Kristallzucker verwenden!
Gefahr von Pumpenschaden durch ungelöste
Zuckerkristalle!**

- Füllen Sie die vorgekühlte Rohsahne (ca. 6°C) in den Sahnetopf.
- Stellen Sie den gefüllten Sahnetopf in die Maschine und schwenken Sie das Saugrohr ein. (Abb. 2)

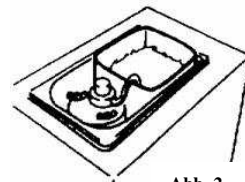


Abb. 2

**Bitte beachten Sie, dass der innere Kühlraum
in dem der Sahnetopf steht, NICHT befüllt werden darf!**



2. Konsistenz der Schlagsahne einstellen

i Die Einstellung des Luftregulierungsventiles richtet sich nach dem Fettgehalt der verwendeten Sahne und der gewünschten Standfestigkeit. Sahne mit geringem Fettgehalt bis 30 % braucht eine höhere Luftzufuhr, während Sahne über 32 % eine geringere Luftzufuhr benötigt.



Tipp: Wir empfehlen, die Sahne regelmäßig bei längeren Standzeiten durchzurühren.

- Drehen Sie die Luftregulierungsschraube im Uhrzeigersinn ganz zu (Stellung "0") und dann wieder auf den gewünschten Wert zurück (ablesen aus Richtung Auslauf, siehe Abb. 3).
- ➔ Die besten Ergebnisse erreichen Sie bei Einstellung "3" bis "4". Ermitteln Sie den optimalen Wert durch eigene Versuche!
- ➔ Oft reicht ein Nachregulieren von weniger als einem Millimeter.
- ➔ Bei zu viel Luft kann die Sahne spritzen oder sie ist zu fest aufgeschlagen, bzw. verbuttert und die Maschine muss komplett gereinigt werden.
- ➔ Bei zu wenig Luft kommt die Sahne weich, flüssig.
- ➔ Ganz ohne Luft kann es aber keine Schlagsahne geben und Sie quälen nur unnötig die Pumpe:
- ⚠ **Luftregulierungsschraube nie in Stellung „0“ stehen lassen!**
- Legen Sie den Deckel auf.

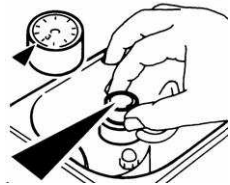


Abb. 3

3. Portionsgrößen entnehmen

Modell „Hand“:

Mit der Funktion „Hand“ können Sie so viel Sahne entnehmen, wie Sie gerade brauchen.

- Drücken und halten Sie den Taster. (Abb. 4)

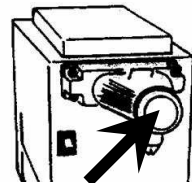
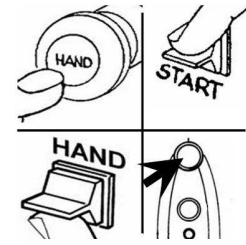


Abb. 4



⇒ Der SANOMAT fördert so lange Schlagsahne, bis Sie den Taster wieder loslassen.

Modell „Auto“:

Mit der Funktion „Auto“ entnehmen Sie jedes Mal genau eine vorgewählte Portionsgröße.

- (Sofern vorhanden) Stellen Sie am Portionsregler die gewünschte Portionsgröße ein:

Die Ziffern "1" bis "10" auf dem Regler entsprechen Sahneportionen von etwa 0-140g. (Abb. 5)






- Tippen Sie den Taster AUTO/die Portionstasten *kurz* an.

⇒ Der SANOMAT fördert genau die vorgewählte Portionsgröße.



Abb. 5

oder:

- Drücken und halten Sie den Taster AUTO/Portionstaste (  ) (Abb. 6)

⇒ Der SANOMAT fördert mehrmals hintereinander die vorgewählte Portionsgröße, bis Sie den Taster wieder loslassen.

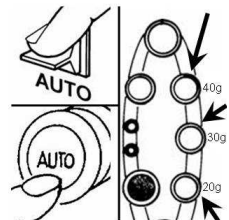


Abb. 6

Modell „Selbstbedienung“ - SB

- Stellen Sie am Portionsregler die gewünschte Portionsgröße ein:

⇒ Die Ziffern "1" bis "10" auf dem Regler entsprechen Sahneportionen von etwa 0-140g. (Abb. 5)

- Ziehen Sie nach Einstellen der richtigen Portionsgröße den Potentiometerknopf ab

- Tippen Sie den Taster AUTO an.

⇒ Der SANOMAT fördert nun genau einmal die vorgewählte Portionsgröße. Die Elektronik der Maschine verhindert nun ein erneutes Zapfen der Sahne für einige Sekunden.

Wenn Sie reinigen möchten, setzen Sie den Knopf einfach wieder auf.



4. Reinigung und Wartung (Übersicht)

Ihr SANOMAT soll im Alltag immer störungsfrei funktionieren. Außerdem muss er jederzeit in einem hygienisch einwandfreien Zustand sein.

Folgende Übersicht hilft Ihnen dabei:

Zeitpunkt	Tätigkeit	siehe
Jeden Tag	Desinfektions-Reinigung	ab Seite 15
Jeden Monat	Reinigung der Luftregulierung	ab Seite 17
Vor dem Betriebsurlaub	Desinfektions-Reinigung und Reinigung der Luftregulierung	ab Seite 15
Nach dem Betriebsurlaub	Desinfektions-Reinigung	ab Seite 15
Bei Störungen	Generalreinigung und technische Prüfung	ab Seite 18



Tip: Wir empfehlen Ihnen, bei jeglichen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Einweg-Handschuhe zu tragen. So verhindern Sie, dass Sie ungewollt Bakterien in das Gerät einbringen.

Sie reinigen aufgrund eines technischen Problems? Dann schauen Sie doch bitte auf unserer Seite „Was tun bei Funktionsstörungen“ (Seite 22) nach - dort finden Sie wertvolle Tipps, z.B. wenn Sie aufgrund einer Verbutterung reinigen müssen

Bedenken Sie:

Wenn Sahne-Reste im Schlagsystem zurückbleiben, bilden sich sehr schnell Bakterien! Die Folgen sind:

- mangelhafte Qualität Ihrer Schlagsahne und
- Gesundheits-Gefährdung Ihrer Gäste!
- ⚠ **SANOMAT vorschriftsmäßig täglich nach Geschäftsschluss reinigen!**
- ⚠ **Die Pumpe ist NICHT spülmaschinengeeignet!**
- ⚠ **Niemals ungereinigt über Nacht stehen lassen!**



4.1 Die tägliche Desinfektions-Reinigung

Vorbereitung:

- (Sofern vorhanden) Schalten Sie nur die Kühlung aus (grüner Schalter), aber lassen Sie das Gerät angeschaltet (Abb. 7)
- Nehmen Sie den Deckel ab und hängen Sie einen 5-Liter-Eimer an den Auslauf.
- Schwenken Sie das Saugrohr hoch und reinigen Sie es außen mit einem Papiertuch
- Drücken und halten Sie den Taster „Hand“, bis das Saugrohr entleert ist.
- Nehmen Sie das Saugrohr und den Sahnetopf heraus und reinigen Sie beides unter fließend heißem Wasser.
- Füllen Sie den Spültopf mit 1,5 Liter warmem Trinkwasser (max. 50°C) und setzen Sie ihn in den SANOMAT ein.



Abb. 7

Bitte beachten Sie: sollten Sie Eiweiß aufgeschlagen haben, spülen Sie die Maschine im ersten Spülgang grundsätzlich mit KALTEM Wasser vor - sonst gerinnt das Eiweiß und die Maschine ist dann nur schwer zu reinigen!

Kein heißes Wasser einfüllen (max. 50°C)!

- Setzen Sie das Saugrohr wieder ein und schwenken Sie es in den Spültopf.



Abb. 8a

Vorreinigung:

- Drücken Sie mehrmals den Taster „Hand“ bis das Wasser durchgelaufen ist → *Intervall-Spülung, mind. 36 mal, dieser Vorgang muss mindestens 3 Minuten dauern*
- ☞ **Modell „RA“:** Tippen Sie die Reinigungstaste (Abb. 8a) kurz an. Das Reinigungsprogramm läuft automatisch ab. (Dauer ca. 3 Minuten). Evtl. verbleibende Restmenge mit dem Taster „Hand“ entfernen.

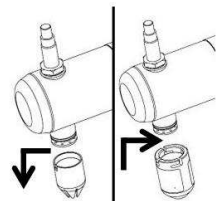


Abb. 8

Hauptreinigung:

- Tauschen Sie die Garniertülle gegen die Reinigungsdüse aus (Werkzeugsatz/Nachbestellung) (Abb. 8)

Reinigungsdüse niemals mit Sahne betreiben!

- Reinigen Sie die Garniertülle unter fließend heißem Wasser.



Abb. 9



- Vermischen Sie im Spültopf 1,5 Liter warmes Trinkwasser (max 50°C) mit 40ml SANO-DESINFEKT-Plus. (Abb. 9)



Tipp: 40ml = 4cl = 2 Schnaps-Gläschen á 2cl

⚠ Keine anderen Desinfektions-Reiniger benutzen oder beimischen!

→ Wiederholen Sie nun die Schritte wie bei der Vorreinigung

Nachreinigung:

- Nehmen Sie das Saugrohr ab und den Spültopf aus der Maschine
- Reinigen Sie beides unter fließend heißem Wasser.
- Füllen Sie den Spültopf mit 1,5 Liter **kalt**em Trinkwasser und setzen Sie ihn in den SANOMAT ein. Setzen Sie das Saugrohr wieder ein

→ Wiederholen Sie nun die Schritte wie bei der Vorreinigung

- Ersetzen Sie die Reinigungsdüse durch die Garniertülle (Abb. 10)
- Nehmen Sie den Spültopf heraus und tränken Sie ein sauberes Tuch mit Desinfektions-Reiniger. Säubern Sie damit den Innenraum des SANOMAT.
- Trocknen Sie den Innenraum und den Spültopf mit einem fusselfreien Tuch ab. Setzen Sie den Sahnetopf wieder in den SANOMAT ein.
- Legen Sie den Deckel auf.
- (Sofern vorhanden) Schalten Sie die Kühlung wieder ein (grüner Schalter)
 - ✓ Die Desinfektions-Reinigung ist abgeschlossen. Ihr SANOMAT ist wieder einsatzbereit.

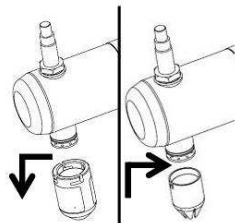


Abb. 10



Tipp: Soll Ihr SANOMAT morgen wieder betrieben werden? Dann bereiten Sie ihn schon heute darauf vor!

- Lassen Sie den SANOMAT und die Kühlung eingeschaltet und füllen Sie die **vorgekühlte** Rohsahne in den Sahnetopf. (vgl. Seite 11: "Vorbereitung zum Gebrauch").



Am nächsten Tag:

- Rühren Sie die Rohsahne gut durch.
- ✓ Ihr SANOMAT ist betriebsbereit!

4.2 Die wöchentliche Reinigung der Luftregulierung

- Führen Sie eine vorschriftsmäßige Desinfektions-Reinigung durch.
- Ziehen Sie das Saugrohr aus dem Luftregulierungsgehäuse.
- Ziehen Sie das Luftregulierungs-Gehäuse vom Ventilkopf ab (Abb. 11)
- Schrauben Sie die Luftregulierungsschraube ab und ziehen Sie die Gabel heraus.
- Stoßen Sie die Gabel von unten in das Luftregulierungsgehäuse und drücken Sie die Luftdüsenscheibe und das Rückschlagventil heraus (Abb. 12).
- Reinigen Sie die Bohrung der Luftdüsenscheibe mit der kleinsten Bürste (Abb. 13).
- Reinigen Sie alle Teile mit SANO-DESINFEKT-Plus. Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließend heißem Wasser ab.
- Setzen Sie das Luftregulierungs-Gehäuse drehend so in den Ventilkopf ein, dass es korrekt einrastet:

⚠ Saugrohr-Bohrung nach rechts, nicht nach hinten! (Abb. 14)

- Bauen Sie alle übrigen Teile sowie das Saugrohr wieder ein
- Drehen Sie die Luftregulierungsschraube im Uhrzeigersinn ganz zu (Stellung "0")
- Drehen Sie sie auf den gewohnten Wert zurück.

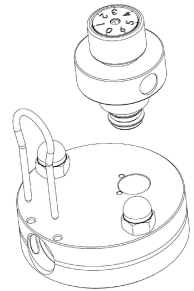


Abb. 11

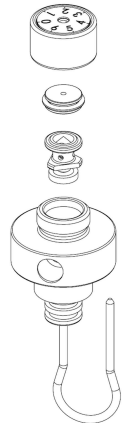


Abb. 12



Abb. 13

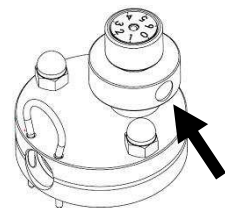


Abb. 14



⚠ Achtung! Luftregulierung nie in Stellung „0“ stehen lassen!

4.3 Generalreinigung und technische Prüfung

Ihr SANOMAT wird bei vorschriftsmäßiger Handhabung dauerhaft problemlos arbeiten. Sollten dennoch einmal Störungen auftreten, muss eine Generalreinigung und eine technische Prüfung durchgeführt werden. Dabei werden auch gleich alle Verschleißteile ausgetauscht.

Sicherheits-Vorschrift

Das versehentliche Starten eines zerlegten Gerätes ist immer gefährlich! Beachten Sie deshalb vor dem Zerlegen:

⚠ Gefahr von Verletzung und Maschinenschaden! Gerät ausschalten! Netzstecker ziehen!

Vorbereitung:

- Legen Sie alles bereit, was für das Zerlegen, Reinigen und Zusammenbauen benötigt wird:
 - ☞ Ersatzteile-Set, Werkzeugsatz und Reinigungsbürsten sowie ein wenig Vaseline aus dem Lieferumfang (bzw. aus Nachbestellung)
 - ☞ und eine Büroklammer
- Führen Sie eine vorschriftsmäßige Desinfektions-Reinigung und Reinigung der Luftregulierung durch (vgl. ab Seite 15), aber bauen Sie die demontierten Teile nicht wieder zusammen!
- Stellen Sie eine Schüssel mit warmen Wasser und einigen Spritzern SANO-Desinfekt-Plus bereit, um die Kleinteile und alle ausgebauten Teile darin aufzubewahren und beachten Sie bitte folgendes:

⚠ Das Verlieren eines Kleinteiles zwingt zum Stillstand des Gerätes für die Zeit der Ersatzteil-Beschaffung!

⚠ Keine kratzenden Reinigungs-Werkzeuge verwenden!

⚠ Bedenkliche Teile nicht wieder einbauen!

Im Zweifelsfall: Fragen Sie den Kundendienst des Herstellers oder Ihren Fachhändler!

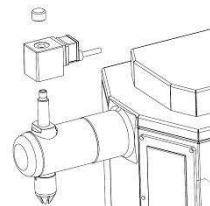


Abb. 15

Demontage:



- (Sofern vorhanden) Schrauben Sie die Rändelmutter des Magnetventils ab, nehmen Sie die Magnetspule nach oben ab und lassen Sie diese am Kabel herabhängen. (Abb. 15)
- (Sofern vorhanden) Schrauben Sie mit dem Schraubenschlüssel die obere Abschlusseinheit ab und entnehmen Sie die Feder und den Magnetkern. (Abb. 16)
- Nehmen Sie die Garniertülle ab und ziehen Sie die Verschlussgabel aus dem Ventilkopf, danach ziehen Sie das Schlagsystem mit leichten Drehbewegungen aus dem Gehäuse.
- Drücken Sie mit der Gabel die Arretierstifte hinein und ziehen Sie mit leichten Drehbewegungen das Ausgangsstück und das Eingangsstück ab. (Abb. 17+18)
- Führen Sie den mitgelieferten Stößel in das Schlagrohr ein und stoßen Sie die 13 Schlagteller und 12 Zwischenscheiben (bzw. die komplette Schlagwelle) aus dem Schlagrohr heraus. (Abb. 19)
- Drehen Sie mit dem Steckschlüssel die Hutmutter vom Ventilkopf ab bzw. drehen Sie die Flügelmutter ab.
- Nehmen Sie den Ventilkopf und die Steuerscheibe ab und ziehen Sie die Pumpe heraus. (Abb. 20)

⚠ Pumpe nicht auseinandernehmen!

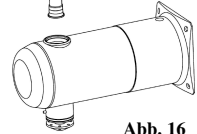


Abb. 16

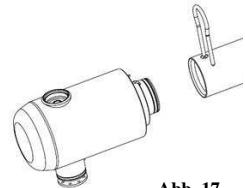


Abb. 17

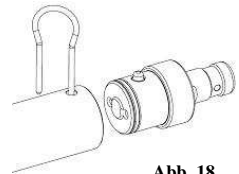


Abb. 18

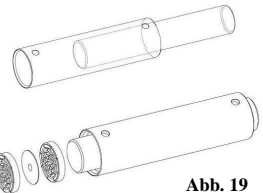


Abb. 19

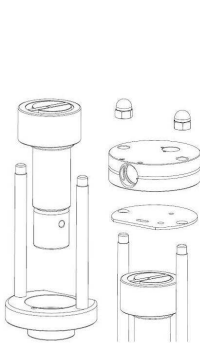


Abb. 20

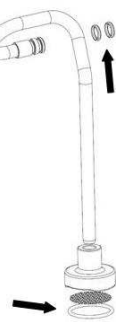
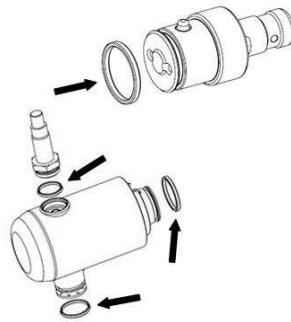
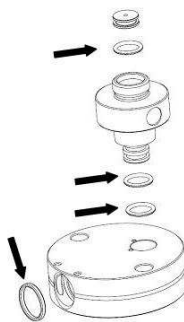


Abb. 21



- Ziehen Sie mit einer Drehbewegung den Saugkorb vom Saugrohr ab.
- Nehmen Sie **alle** O-Ringe mit Hilfe der Büroklammer ab. Werfen Sie **alle** entnommenen O-Ringe weg! (Abb. 21)
- Reinigen Sie alle Teile in der bereit gestellten Reinigungslösung. Reinigen Sie alle Hohlräume besonders gründlich mit den passenden Reinigungsbürsten.
- Reinigen Sie die Nuten für die O-Ringe besonders gründlich.
- Spülen Sie das Ausgangsstück in allen Richtungen gut durch. Spülen Sie die Pumpe unter ständigem Drehen des Rotors ebenfalls gut durch.
- Spülen Sie alle Teile unter fließend heißem Wasser nach. Trocknen Sie alle Teile mit einem fusselfreien Tuch gut ab.
- Überprüfen Sie den Pumpen-Rotor auf leichten Lauf und alle Teile auf einwandfreie Beschaffenheit. Tauschen Sie bedenkliche Teile gegen Neuteile aus! Durch fehlerhafte oder zu selten durchgeführte Desinfektions-Reinigungen kann sich Oberflächen-Korrosion bilden.

Montage:

- Fetten Sie **alle** O-Ringe mit Vaseline leicht ein. Setzen Sie **alle** neuen O-Ringe ein und achten Sie auf korrekten Sitz der O-Ringe! (beim Saugkorb zuerst das Sieb einsetzen, dann den O-Ring)

⚠ Ein fehlender oder schlecht sitzender O-Ring führt zu Undichtigkeit und Fehlfunktion!

- Setzen Sie die Pumpe so ein, dass sie auf dem Pumpenflansch aufsitzt. Setzen Sie die Steuerscheibe (Arretierung beachten) und dann den Ventilkopf auf. (Abb. 22)



Tipp: Achten Sie beim Zusammenbau des Schlagrohres immer darauf, mit einem Schlagteller (Kunststoffscheibe) anzufangen und auch aufzuhören

- Halten Sie das Schlagrohr senkrecht (Seite mit dem O-Ring oben) und führen Sie von unten den Stößel ein. Legen Sie einen Schlagteller ein, darauf legen Sie eine Zwischenscheibe (Kegelspitze nach unten). Schieben Sie nun abwechselnd die restlichen Schlagteller und

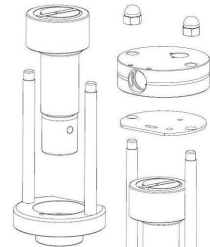


Abb. 22

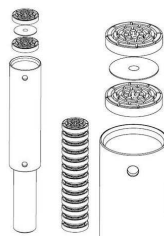


Abb. 23

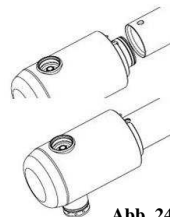
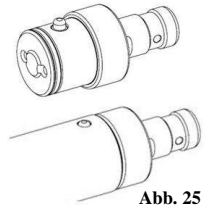


Abb. 24

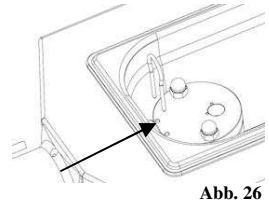


Zwischenscheiben nach bzw. führen Sie die komplette Schlagwelle ein. (Abb. 23)

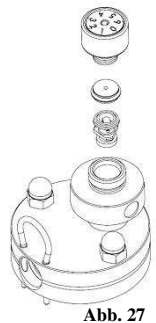
- Drücken Sie den Arretierstift des Ausgangsstücks und stecken Sie es mit leichten Drehbewegungen in das Schlagrohr. !Der Arretierstift muss einrasten! (Abb. 24)
- Drehen Sie das Schlagrohr so, dass der Stößel nach oben zeigt und nehmen Sie den Stößel heraus.
- Drücken Sie den Arretierstift vom Eingangsstück und stecken Sie dieses mit leichten Drehbewegungen in das Schlagrohr. !Der Arretierstift muss einrasten! (Abb. 25)



- Führen Sie das Schlagsystem durch das Gehäuse und mit leichten Drehbewegungen in den Ventilkopf ein und stecken Sie die Gabel in den Ventilkopf. Drehen und schieben Sie das Schlagrohr dabei so lange hin und her, bis sich die Gabel bis zum Anschlag einstecken lässt. (Abb. 26)



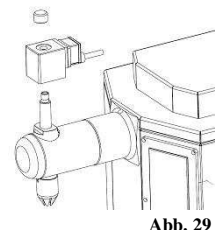
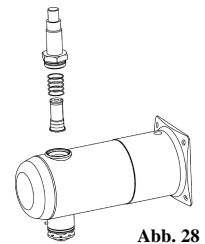
- Setzen Sie die Hutmuttern bzw. Flügelmuttern auf und ziehen Sie sie mit dem Steckschlüssel wechselweise fest.
- Setzen Sie das Luftregulierungs-Gehäuse mit leichten Drehbewegungen in den Ventilkopf, bis es korrekt einrastet:



- ⚠ Saugrohr-Bohrung nach rechts, nicht nach hinten!
- Setzen Sie das Rückschlagventil und die Luftdüsen Scheibe in das Luftregulierungsgehäuse ein und setzen Sie die Luftregulierungsschraube auf. (Abb. 27)
- Drehen Sie die Luftregulierungsschraube ganz zu und drehen Sie sie dann auf den gewohnten Wert zurück.

⚠ Achtung! Luftregulierung nie in Stellung „0“ stehen lassen!

- Stecken Sie den montierten Saugkorb auf das Saugrohr und montieren Sie das Saugrohr.
- (Sofern vorhanden) Setzen Sie die Feder und den Magnetkern in die Obere Abschlusseinheit und schrauben Sie sie mit dem Schraubenschlüssel auf das Ausgangsstück. (Abb. 28)
- (Sofern vorhanden) Setzen Sie die Magnetspule und die Rändelmutter auf die Obere Abschlusseinheit. (Abb. 29)





und ziehen Sie die Rändelmutter fest. Bringen Sie die Garniertülle an.

- Setzen Sie den Sahnetopf ein und den Deckel auf.

Sie haben nun die Reinigung und Wartung Ihres SANOMAT erfolgreich abgeschlossen und können ihn wie gewohnt wieder in Betrieb nehmen.

Was tun bei Funktions-Störungen?

Sollten Probleme bei der Nutzung Ihres Schlagsahne-Automaten auftreten, lesen Sie bitte erst folgende Tipps und überprüfen die potentiellen Fehlerquellen, bevor Sie den Kundendienst oder den Fachhändler kontaktieren. Die Kosten für die Beratung durch einen Kundendienst müssen Sie selbst übernehmen - auch während der Garantiezeit.

Aus dem Gerät tropft während der Reinigung Wasser?	
<ul style="list-style-type: none"> • Die Pumpe könnte defekt sein, bitte kontaktieren Sie Ihren Kundendienst. 	
Die Pumpe läuft, fördert aber keine Sahne	
<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Sahnebehälter leer? 	<ul style="list-style-type: none"> • Sahnebehälter auffüllen!
<ul style="list-style-type: none"> • Sind die Hutmuttern am Ventilkopf locker? 	<ul style="list-style-type: none"> • Hutmuttern wechselweise gleichmäßig festziehen!
<ul style="list-style-type: none"> • Ist das Magnetventil verklebt? 	<ul style="list-style-type: none"> • Generalreinigung und technische Prüfung durchführen!
<ul style="list-style-type: none"> • Wurde aufgeschlagene Sahne wieder in den Rohsahnebehälter gefüllt? 	<ul style="list-style-type: none"> • Rohsahne austauschen. • Desinfektionsreinigung vorschriftsmäßig durchführen!
Die Pumpe ist trocken	<ul style="list-style-type: none"> • Luftregulierung abnehmen und etwas Flüssigkeit durch die Öffnung vom Ventilkopf zur Luftregulierung geben
Die Schlagsahne ist nicht einwandfrei oder nicht standfest	
<ul style="list-style-type: none"> • Luftregulierung ist mit Sahne verklebt 	<ul style="list-style-type: none"> • Luftregulierung gründlich reinigen und eine komplette Desinfektionsreinigung durchführen!
<ul style="list-style-type: none"> • War die Rohsahne gefroren oder zu warm? 	<ul style="list-style-type: none"> • Neue Rohsahne einfüllen mit einer Temperatur ca. +6°C!
<ul style="list-style-type: none"> • Hat sich die Rohsahne nach einiger Zeit abgesetzt? 	<ul style="list-style-type: none"> • Rohsahne gründlich durchrühren!
<ul style="list-style-type: none"> • Wurde nicht einwandfreie Sahne oder mit geringem Fettgehalt verwendet? 	<ul style="list-style-type: none"> • Andere Sahne ausprobieren. Wir empfehlen 32% Fettstufe!
<ul style="list-style-type: none"> • Wurde der SANOMAT nicht ordnungsgemäß gereinigt? 	<ul style="list-style-type: none"> • Desinfektions-Reinigung vorschriftsmäßig durchführen!
Die Portionen sind nicht gleichmäßig groß (AUTO)	
<ul style="list-style-type: none"> • Sind die Portionen nicht gleichmäßig groß? 	<ul style="list-style-type: none"> • Luftregulierung und Dichtungen auf richtigen Sitz prüfen!
Verbuttertes/eingefrorenes Schlagsystem – Druckentlastung durchführen!	
<ul style="list-style-type: none"> • Das Schlagsystem ist verbuttert oder eingefroren 	<ul style="list-style-type: none"> • Führen Sie eine Druckentlastung und danach eine Hygienereinigung durch:
<ul style="list-style-type: none"> • Nehmen Sie das Magnetventil ab. Nehmen Sie ein Handtuch und legen es um die obere Abschlusseinheit. Mit dem Schraubenschlüssel entfernen Sie nun vorsichtig und langsam die Hülse des Magnetventils – ACHTUNG! Hier entweicht der Druck aus dem Schlagsystem und die Sahne tritt mit hoher Geschwindigkeit aus! Danach fahren Sie wie gewohnt mit dem Auseinanderbau und der Reinigung fort. 	




Sollten Sie einen Kundendienst benötigen, so können Ihnen unsere Techniker im Werk gerne bei der Auswahl eines geeigneten behilflich sein. Bitte halten Sie hierzu die Modell-Bezeichnung und die Geräte-Nummer bereit.

Transport-Hinweis

Wenn Sie den SANOMAT zu einem anderen Einsatzort transportieren oder anderen Personen überlassen wollen, beachten Sie bitte unbedingt:

- Lassen Sie immer die Bedienungsanleitung und das komplette Zubehör beim Gerät!

 **SANOMAT immer senkrecht stehend transportieren! Bei liegendem Transport Beschädigungs-Gefahr für das Kühlaggregat!**



Lassen Sie den SANOMAT an seinem neuen Einsatzort 1 Stunde stehen, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen! Diese Wartezeit braucht das Kühlaggregat, um sich vom Transport zu erholen!

Entsorgung

Kühlaggregate enthalten grundsätzlich ein chemisches Kühlmittel. Sie müssen deshalb nach Ablauf der Lebensdauer vorschriftsmäßig entsorgt werden!

 **Geben Sie das Gerät niemals in den Hausmüll!**

Der Hersteller nimmt Ihr altes Gerät zurück und entsorgt es vorschriftsmäßig!



Technische Daten

	SANOMAT Amigo	Euro-Favorit	Euro-Piccolo	Euro-Cream-Star
	1,5/2/2,5/3Ltr.		1,5/2/2,5/3Ltr.	
	2,0/2,5Ltr.			
Maße ohne Auslauf (BxTxH mm)	225*315*410	225*340*445	225*340*445	225*340*445
Gewicht ca./kg	23	26	29	29/30
Netzspannung/Frequenz	230V~/50Hz			
Nennlast W	200	250	250	200
Absicherung	min. 10A / max. 16A			
Lärmpegel (arbeitsplatzbezogen)	<70dB (A)			
Rohsahne-Temperatur im Betrieb, thermostatgesteuert	5-7°C			
Temperaturklasse	N			
Kühlfüssigkeit/GWP-Wert	R134a / 1430			
Kältefüllmenge/kg	0,075	0,075	0,075	0,068
zul. Betriebsüberdruck Kühlaggr.	43bar			
	Enthält vom Kyoto-Protokoll erfaßte fluide Treibhausgase			
Elektr. Schutzklasse	IP X1			
Füllmenge Rohsahne Liter	1,5	1,5 / 2 / 2,5 / 3	1,5 / 2 / 2,5 / 3	2,0/2,5

	Euro-Cream	Euro-Cream	Euro-Due	Euro-Plus-S
	10/12 Ltr.			

Maße ohne Auslauf (BxTxH mm)	300*440*485	300*440*515	460*376*510	300*400*515
Gewicht ca./kg	39	40/47	65	39
Netzspannung/Frequenz	230V~/50Hz			
Nennlast W	250	250	250	250
Absicherung	min. 10A / max. 16A			
Lärmpegel (arbeitsplatzbezogen)	<70dB (A)			
Rohsahne-Temperatur im Betrieb, thermostatgesteuert	5-7°C			
Temperaturklasse	N			
Kühlfüssigkeit/GWP-Wert	R134a / 1430			
Kältefüllmenge/kg	0,075	0,075	0,075	0,075
zul. Betriebsüberdruck Kühlaggr.	43bar			
	Enthält vom Kyoto-Protokoll erfaßte fluide Treibhausgase			
Elektr. Schutzklasse	IP X1			
Füllmenge Rohsahne Liter	5/6	10/12	2x5	5

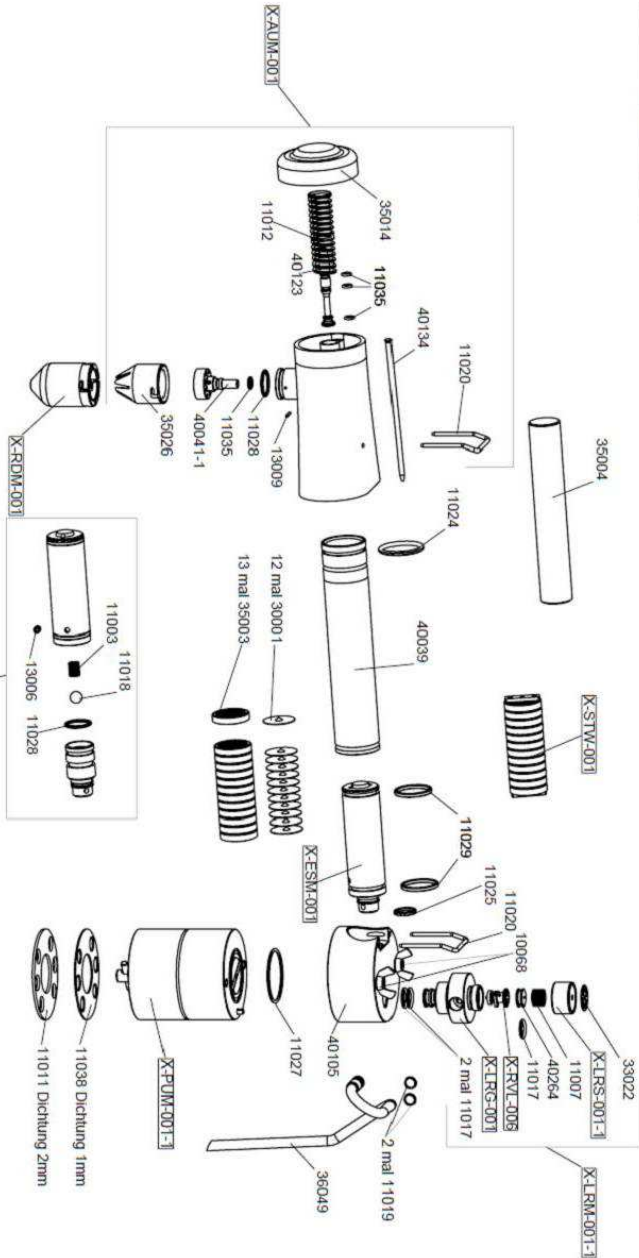


Ersatzteilliste - passend für alle Maschinen

Bestell-Nr.	Bezeichnung
10028	Hutmutter (außer Amigo)
11007	Druckfeder
20045-1	Netzkabel 3*1mm
23033	Trafo (außer Amigo/Euro-Favorit)
30001	Zwischenscheibe (12 Stck.)
33022	Skalenschild "Skala 0-9"
34002	Maulschlüssel Werkzeug (außer Amigo/Euro-Favorit)
34023	Steckschlüssel Werkzeug (außer Amigo)
35003	Schlagteller (13 Stck.)
35004	Kunststoff-Stößel Werkzeug
35026	Garniertülle
38000	Obere Abschlußeinheit (montiert) (außer Amigo & Euro-Favorit)
39003	Lochblechrode (Sieb) (außer Amigo)
40007	Rändelmutter (außer Amigo/Euro-Favorit)
40019	Schlagrohr (außer Amigo/Euro-Favorit)
40049	Schlagwelle (Alternative zu Einzelteilen 30001+35003)
40169-1	Luftdüsenscheibe
50009-2	Bürstensatz Werkzeug
X-ARB-001	Arretierbolzen montiert (außer Amigo/Euro-Favorit)
X-EST-***	E-Schaltung Hand oder Auto (-RA etc.) auf Anfrage
X-LRG-003	Luftregulierungs-Gehäuse (außer Amigo)
X-LRM-002-1	Luftregulierung montiert (außer Amigo und Due)
X-LRS-002	Luftregulierungsschraube montiert (außer Amigo)
X-RDM-001	Reinigungsdüse montiert
X-RVL-006	Rückschlagventil montiert
X-SKT-***	Schaltkasten diverse, auf Anfrage
X-STW-001	Schlagtellerwelle (Alt. zu Einzelteilen 30001+35003)



ZUBEHÖR:
 51001 Dichtungssatz
 60009-2 Reinigungsbürstensatz



Ersatzteile SANOMAT Amigo



SANOMAT Amigo

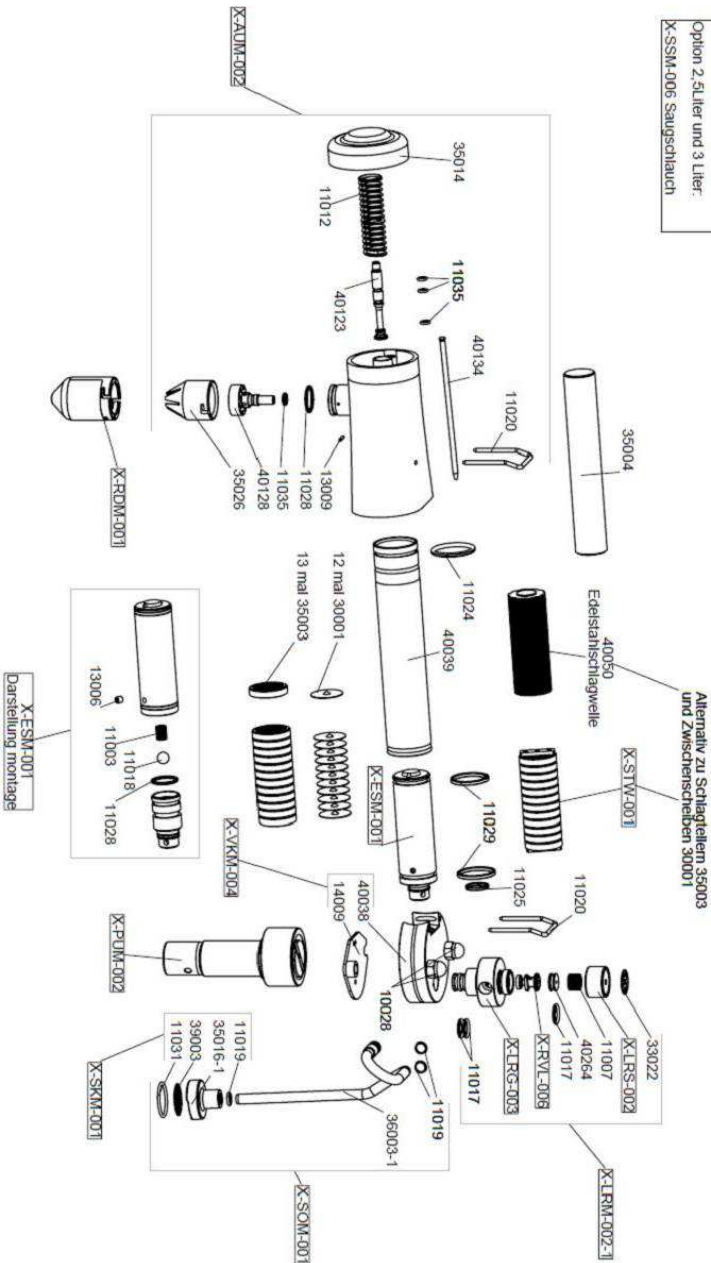
Bestell-Nummer	Bezeichnung
10068	Flügelmutter
11011	Dichtscheibe (2mm)
11020	Verschlussgabel
11038	Dichtscheibe (1mm)
23009	Geräteschalter-Wippschalter
36049	Saugrohr
36047	Mechanisches Thermostat
40039	Schlagrohr
40041-1	Verteiler
40105	Ventilkopf
40134	Schaltstange
51001	Dichtungssatz
X-AUM-001	Auslauf montiert
X-ESM-001	Eingangsstück montiert
X-LRG-001	Luftregulierungs-Gehäuse
X-LRM-001-1	Luftregulierung montiert
X-LRS-001	Luftregulierungsschraube
X-MGM-001	Mikroschaltergehäuse montiert
X-MOM-001	Motor mit Kondensator
X-PUM-001-1	Pumpe montiert
X-VTM-001	Ventilator montiert

SANOMAT

Schlagsahne-Automaten



Zubehör:
 51002 Dichtungssatz komplett
 50009-2 Reinigungsbürstensatz
 Option 2, 5 Liter und 3 Liter:
 X-SSM-006 Saugschlauch



Ersatzteile SANOMAT Euro-Favorit

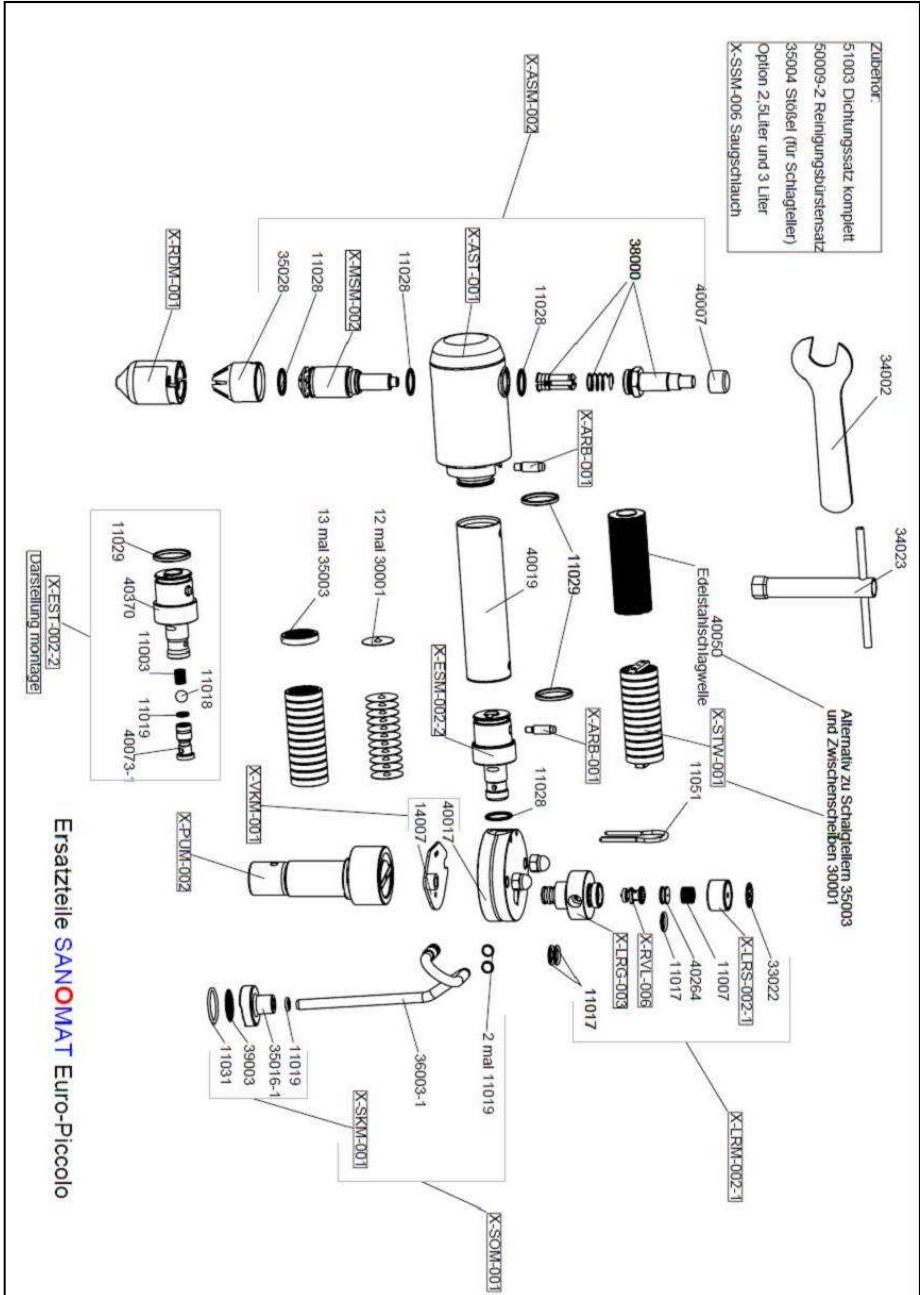


Euro-Favorit

Bestell-Nummer	Bezeichnung
11020	Verschlußgabel
14009	Steuerscheibe
23013	Doppelwippenschalter
40039	Schlagrohr
40128	Verteiler
40134	Schaltstange
51002	Dichtungssatz
X-AUM-002	Auslauf montiert
X-ESM-001	Eingangsstück montiert
X-MGM-002	Mikroschaltergehäuse montiert
X-MOM-002	Motor mit Kondensator
X-PUM-002	Pumpe montiert
X-SKM-001	Saugkorb montiert
X-SOM-001	Saugrohr montiert
X-SSM-006	Saugschlauch montiert für 2,5L/3L Model
X-VKM-004	Ventilkopf montiert
X-VTM-003	Ventilator montiert

SANOMAT

Schlagsahne-Automaten





Euro-Piccolo

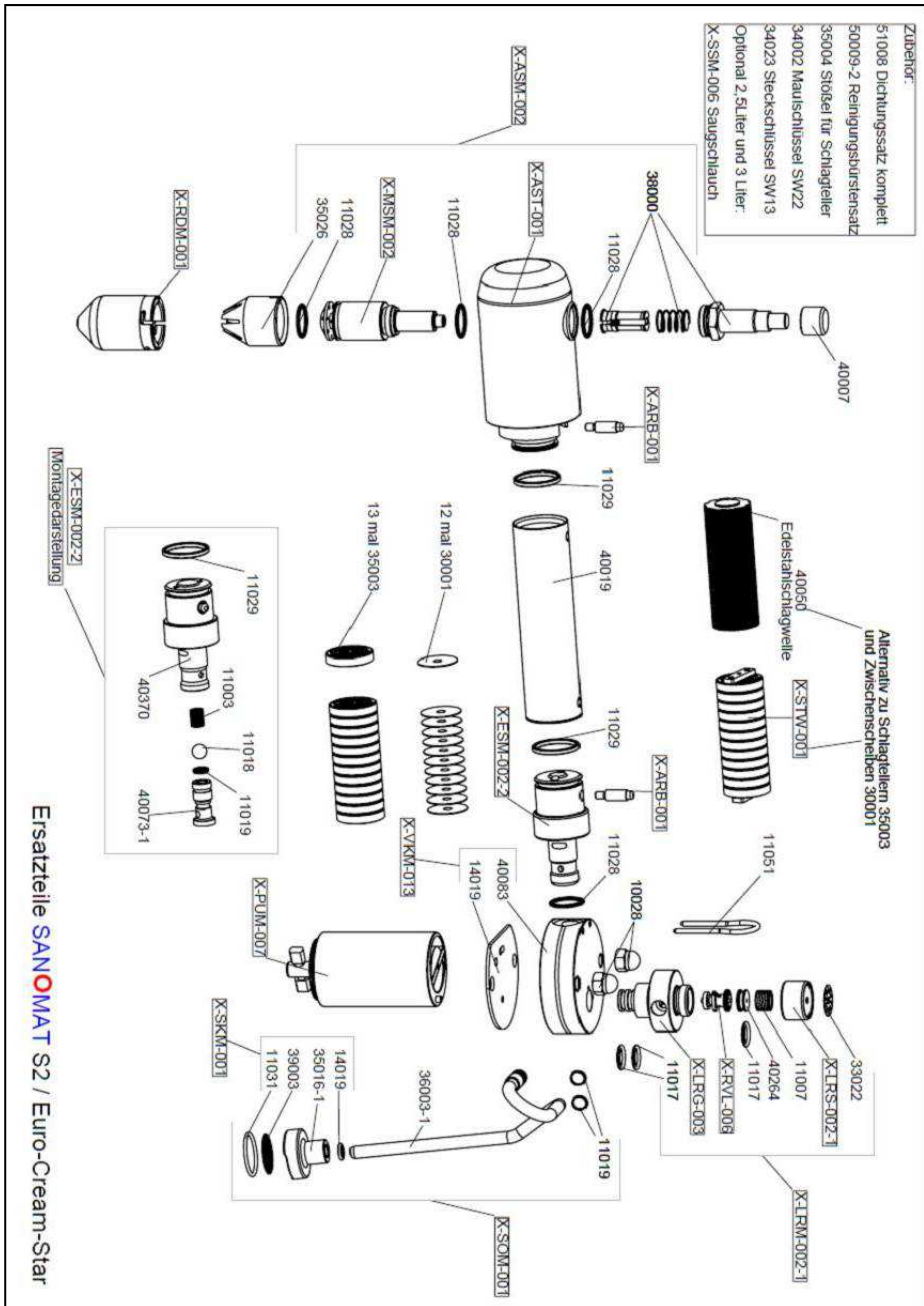
Bestell-Nummer	Bezeichnung
11051	Verschlußgabel
14007	Steuerscheibe
23001	Zweifachtaster
23013	Doppelwippenschalter
51003	Dichtungssatz
X-ASM-002	Ausgangsstück montiert
X-ESM-002-2	Eingangsstück montiert
X-MOM-002	Motor mit Kondensator
X-PUM-002	Pumpe montiert
X-SGM-001-1	Magnetspule montiert
X-SKM-001	Saugkorb montiert
X-SOM-001	Saugrohr montiert
X-SSM-006	Saugschlauch montiert 2,5L/3L
X-VKM-001	Ventilkopf
X-VTM-002	Ventilator montiert

Euro-Cream-Star

Bestell-Nummer	Bezeichnung
11051	Verschlußgabel
14019	Steuerscheibe
51003	Dichtungssatz
X-ASM-002	Ausgangsstück montiert
X-ESM-002-2	Eingangsstück montiert
X-MOM-019	Motor mit Kondensator
X-PUM-007	Pumpe montiert
X-SBL-002-1	Schalterblende ohne LED montiert, AUTO
X-SGM-001-1	Magnetspule montiert
X-SKM-001	Saugkorb montiert
X-SOM-001	Saugrohr montiert
X-SSM-006	Saugschlauch 2,5L/3,0L
X-VKM-013	Ventilkopf (mit Steuerscheibe)
X-VTM-007	Ventilator montiert

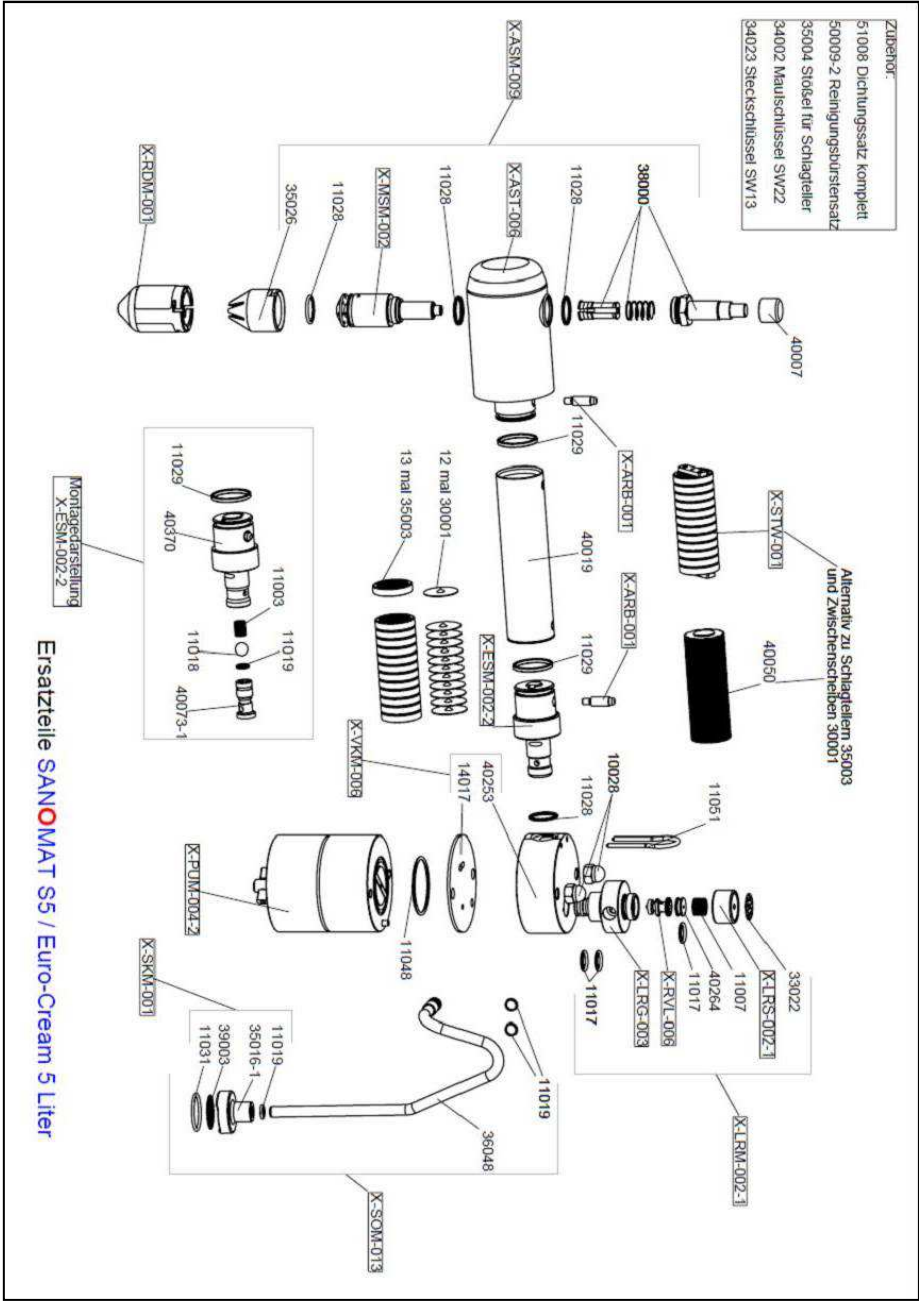
SANOMAT

Schlagsahne-Automaten



SANOMAT

Schlagsahne-Automaten



Ersatzteile SANOMAT S5 / Euro-Cream 5 Liter



Euro-Cream

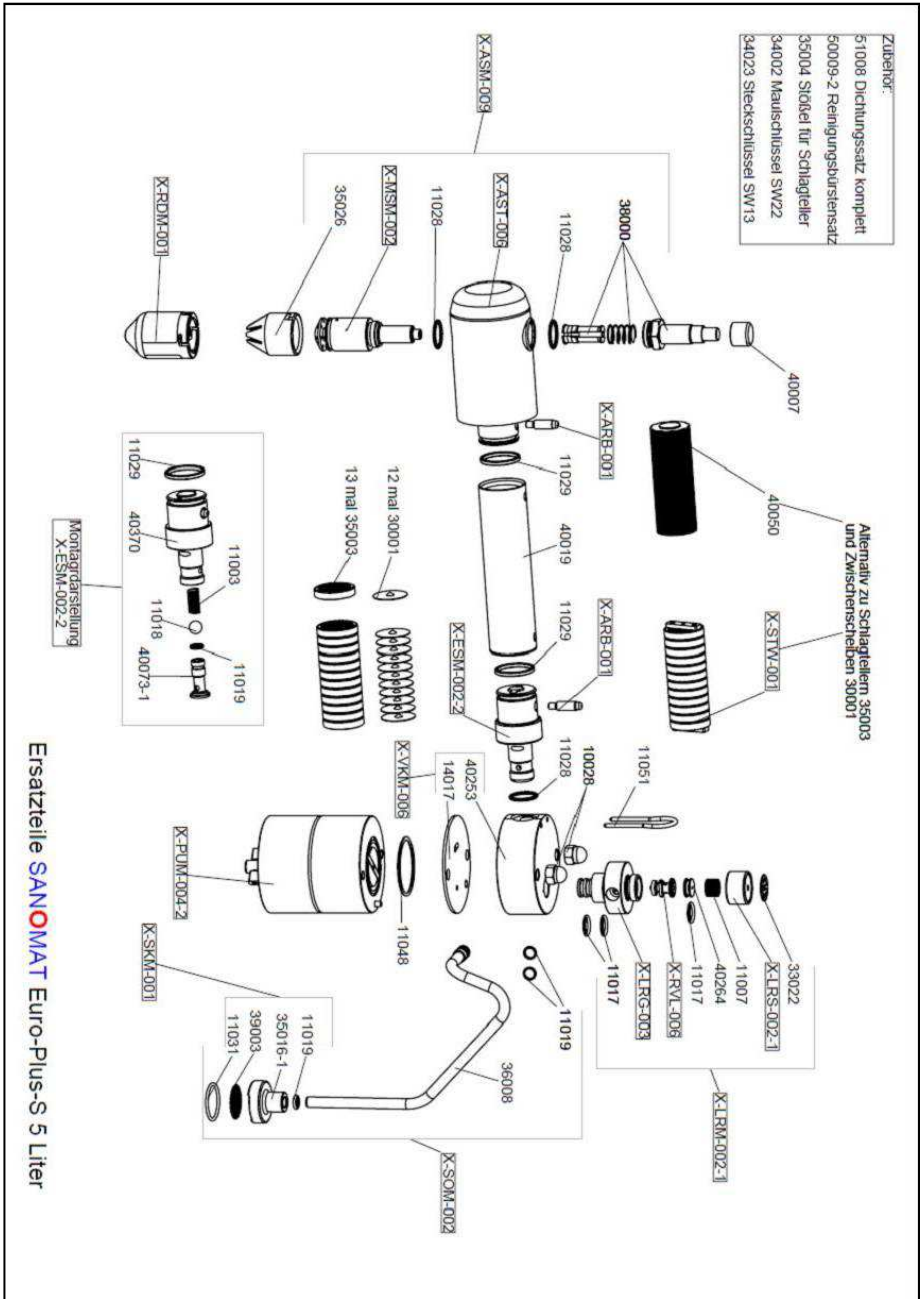
Bestell-Nummer	Bezeichnung
11051	Verschlußgabel
14017	Steuerscheibe
23020-1	Ventilator
40361	Luftregulierung Verlängerung für 10L
51008	Dichtungssatz
X-ASM-009	Ausgangsstück montiert
X-ESM-002-2	Eingangsstück montiert
X-MOM-009	Motor mit Kondensator
X-PUM-004-2	Pumpe montiert
X-PUM-005-2	Pumpe montiert, 12 Ltr.-Gerät
X-SBL-002-1	Schalterblende ohne LED montiert, AUTO
X-SGM-001-1	Magnetspule montiert
X-SKM-001	Saugkorb montiert
X-SOM-013	Saugrohr montiert
X-SOM-014	Saugrohr montiert, 12 Ltr.-Gerät
X-SOM-015	Saugrohr montiert 10L
X-VKM-006	Ventilkopf (mit Steuerscheibe)

Euro-Plus-S

Bestell-Nummer	Bezeichnung
11051	Verschlußgabel
14017	Steuerscheibe
23049-1	Piltaster Hand
51008	Dichtungssatz
X-ASM-009	Ausgangsstück montiert
X-ESM-002-2	Eingangsstück montiert
X-MOM-009	Motor mit Kondensator
X-PUM-004-2	Pumpe montiert
X-SGM-003	Magnetspule montiert mit Kabel
X-SKM-001	Saugkorb montiert
X-SOM-002	Saugrohr montiert
X-SOM-003	Saugrohr montiert, 10 Ltr.-Gerät
X-VKM-006	Ventilkopf (mit Steuerscheibe)
X-VTM-005-1	Ventilator montiert

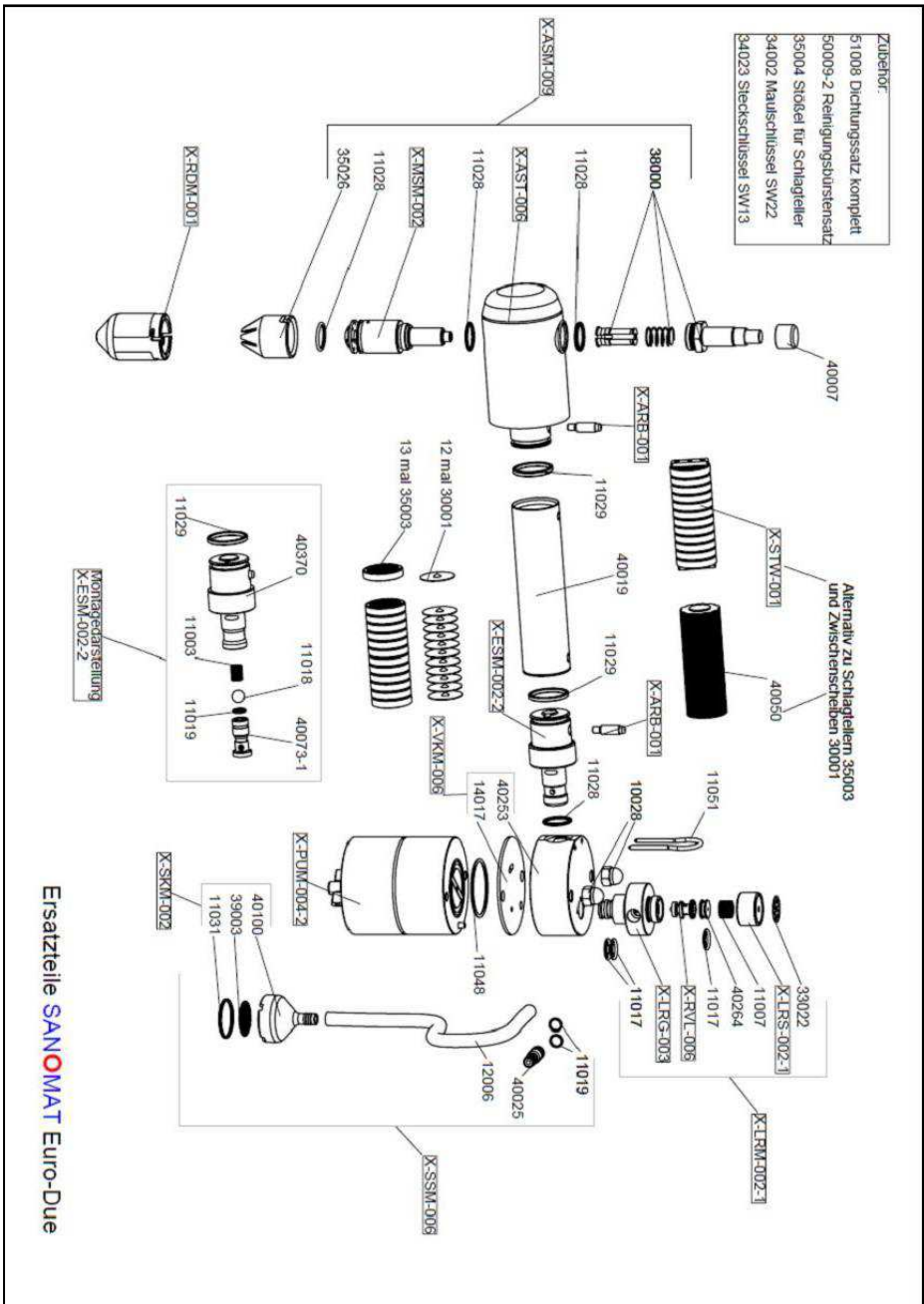
SANOMAT

Schlagsahne-Automaten



SANOMAT

Schlagsahne-Automaten





Euro-Due

Bestell-Nummer	Bezeichnung
11051	Verschlußgabel
14017	Steuerscheibe
23001	Zweifachtaster
23013	Doppelwippenschalter
23020-1	Ventilator
40141	Saugtülle
51008	Dichtungssatz
X-ASM-009	Ausgangsstück montiert
X-ESM-002-2	Eingangsstück montiert
X-LRM-005-1	Luftregulierung montiert
X-MOM-009	Motor mit Kondensator
X-PUM-004-2	Pumpe montiert
X-SGM-001-1	Magnetspule montiert
X-SKM-002	Saugkorb montiert
X-SSM-006	Saugschlauch montiert
X-VKM-006	Ventilkopf (mit Steuerscheibe) montiert

NOTIZEN

Geräte-Typ:

(z.B. „Euro-Favorit“ o.ä.)

Geräte-Nr.:

Gekauft am:

Gekauft bei:

Reg.-Nr.:

Information:

Original-Betriebsanleitung SANOMAT - Technische Änderungen vorbehalten - Haftungs- und Garantieansprüche aufgrund unsachgemäßer Handhabung sind grundsätzlich ausgeschlossen - Das Design der Maschine sowie der einzelnen Teile kann von den Abbildungen abweichen - die Funktion bleibt die selbe!

*Nicht bei SANOMAT Amigo enthalten – Abb. dient nur als Beispiel



Sie haben einen Anspruch auf Gewährleistung innerhalb von 2 Jahren nach Kauf des SANOMATEN. Bewahren Sie daher bitte die Rechnung oder den Kaufbeleg sorgfältig auf, am Besten zusammen mit dieser Bedienungsanleitung.

Um Ihren Anspruch zu wahren und Ihre Gesundheit zu schützen, sollten Sie nicht versuchen, selbstständig Reparaturen im Inneren des Gerätes durchzuführen. Es befinden sich im Gehäuse keine Teile, die durch den Benutzer gewartet oder repariert werden sollten. Somit vermeiden Sie auch die Gefahr eines elektrischen Schocks oder sogar eines Brandes!

Die Garantie erstreckt sich lediglich auf fehlerhafte Komponenten und Verarbeitungsmängel, die während der Herstellung aufgetreten sind. Folgende Mängel können daher nicht geltend gemacht werden:

- Grundsätzlich alle Schäden, die aus Missachtung dieser Anleitung entstanden sind!
- Defekte durch unsachgemäße Reinigung oder Bedienung dieser Maschine!
- Mechanische und optische Schäden (z.B. Kratzer durch falsche Reinigungsutensilien oder Reinigungsmittel, Brüche des Gehäuses durch z.B. Gewaltanwendung jeglicher Art oder grobe Fahrlässigkeit!
- Schäden aufgrund höherer Gewalt!
- Defekte durch keine Original-Vaihinger-Ersatzteile oder wieder instandgesetzter Ersatzteile!

Damit der Inhalt dieser Bedienungsanleitung am Tag des Drucks korrekt ist, haben wir alles daran gesetzt, die Daten auf dem neusten Stand zu halten. Wir behalten uns aufgrund unserer Firmenpolitik, Produkte ständig zu verbessern und weiter zu entwickeln, vor, die Spezifikationen und die abgebildeten sowie beschriebenen Geräte jederzeit geringfügig zu verändern.

Alle Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Vaihinger GmbH sind Vervielfältigungen und/oder Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Technische Änderungen vorbehalten. Haftungs- und Garantieansprüche aufgrund unsachgemäßer Handhabung sind grundsätzlich ausgeschlossen. Das Design der Maschine sowie der einzelnen Teile kann von den Abbildungen abweichen - die Funktion bleibt dieselbe!



EG-Konformitätserklärung

Der Vaihinger Schlagsahneautomat SANOMAT dient der Herstellung von Schlagsahne in gewerblichen Betrieben.

Der Hersteller erklärt, dass dieser Schlagsahneautomat konstruiert, hergestellt und dokumentiert wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen, Richtlinien, anerkannten Regelwerken und Gesetzen:

2006/42/EG Maschinenrichtlinien

2006/95/EG elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

2004/108/EG elektromagnetische Verträglichkeit

EG Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen

EU Nr. 10/2011 über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen

DIN EN 60204-1:2007-06 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstungen von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

DIN EN 55014-1:2012-05 EMV Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung

DIN EN 55014-2:2009-06 EMV Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte Teil 2: Störfestigkeit

DIN EN 61000-3-2:2010-03 EMV Grenzwerte für Oberschwingungsströme

DIN EN 61000-3-3:2014-03 EMV Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker

DIN EN 82079 Erstellen von Anleitungen - Gliederung, Inhalt und Darstellung

DIN 10507 Lebensmittelhygiene- Sahneaufschlagmaschinen (außer Amigo)

VDI 4500 Technische Dokumentation

GPSG Geräte- und Produktsicherheitsgesetz

Vaihinger GmbH

Horstweg 29

65520 Bad Camberg-Erbach

Telefon: 0 64 34 / 95 05 0

Telefax: 0 64 34 / 94 05 99

www.vaihinger.com

info@vaihinger.com

Mai 2015

Bernd Rehbein

Geschäftsführer



Folgende Geräte sind von der Berufsgenossenschaft auf technische Sicherheit überprüft und zugelassen.

DGVV geprüft (beinhaltet die Prüfung nach GS/BG/EMV/ EMC-Richtlinien): Euro-Cream NV13044, Euro-Cream-Star NV12120, Euro-Due NV13044, Euro-Piccolo NV 12120, Euro-Favorit NV12120

Folgende Geräte sind **DIN-10507**-geprüft: Euro-Favorit Reg.-Nr. 6A003/10, Euro-Piccolo Reg.-Nr. 6A002/10, Euro-Cream Reg.-Nr. 6A001/09, Euro-Plus-S Reg.-Nr. 6A001/09, Euro-Cream-Star Reg.-Nr. 6A002/10,

© 05/2015 Vaihinger

Printed in Germany



Garantiekarte

Schön, dass Sie sich für den Kauf eines Vaihinger Schlagsahne-Automaten entschieden haben. Wir hoffen, Sie sind zufrieden mit dem Gerät und werden eine lange Zeit Freude daran haben. Um Garantieansprüche geltend machen zu können, möchten wir Sie bitten innerhalb 4 Wochen ab Kaufdatum diese Garantiekarte auszufüllen und an uns per Post/Fax zurück zu senden. So können wir im Garantiefall schnell auf Ihre Daten zurückgreifen und Ihnen den größtmöglichen Service bieten.

Ihre Daten:
Firma:
Adresse:
Tel.:
Fax:
E-Mail:
Modell & Typ (z.B. SANOMAT Amigo):
Seriennummer:
Kaufdatum:
Gekauft bei:

Garantiebedingungen: Die Vaihinger GmbH steht innerhalb des Garantie-zeitraumes von 3 Jahren für Material- oder Verarbeitungsfehler ein. Die Garantie entfällt, wenn das Produkt vom Käufer oder Dritten verändert oder modifiziert wurde; der Defekt von einem nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch herrührt; mechanische oder sonstige Einwirkungen von außen oder ein Fall höherer Gewalt, insbesondere Feuer, Stromspitzen, etc. vorliegen oder zu dem Defekt beigetragen haben; bei starker Verschmutzung oder Verstopfung wegen unsachgemäßem Gebrauch und ungenügender Reinigung; bei übermäßiger Beanspruchung und bei natürlicher Abnutzung (Verschleißteile) sowie bei Nichtbeachtung der Original Bedienungsanleitung.

Der Käufer hat die Wahl, ob er den defekten Automaten per Spedition auf seine Kosten in der Originalverpackung oder einer gleichwertigen Versandverpackung an die Vaihinger GmbH sendet oder Kontakt zu einem Servicehändler aufnimmt. Die Servicehändler-Adressen können bei der Vaihinger GmbH erfragt werden.

Der gekaufte SANOMAT wird im Falle eines Defektes von der Vaihinger GmbH nach deren Wahl und entsprechend den Garantiebedingungen repariert oder gegen ein funktionell gleichwertiges Produkt ausgetauscht.

Unsere Daten:

Vaihinger GmbH Horstweg 29 DE-65520 Bad Camberg	Tel.: +49 6434 / 94 05 0 Fax: +49 6434 / 94 05 99 E-Mail: info@sanomat.com Web: www.sanomat.com
---	---